



# Saatkugeln Seed balls Bombes à graines

Tchibo GmbH D-22290 Hamburg · 119456CE11XXII · 2021-10

- de** Anzucht- und Kulturanleitung
- en** Sowing and cultivation instructions
- fr** Instructions de semis et de culture
- cs** Návod k výsevu a pěstování
- pl** Instrukcja wysiewu i uprawy
- sk** Návod na výsev a pestovanie
- hu** Termesztési és vetési útmutató

**Artikelnummer | Product number**  
**Référence | Číslo výrobku**  
**Numer artykułu | Číslo výrobku**  
**Cikkszám: 625 502**

Made exclusively for:

Tchibo GmbH, Überseering 18, 22297 Hamburg, Germany  
www.tchibo.de • www.tchibo.ch • www.tchibo.cz  
www.tchibo.pl • www.tchibo.sk • www.tchibo.hu

## Liebe Kundin, lieber Kunde!

Die Saatkugeln enthalten Saatgut für Wildkräuter (grüne Kugeln) und essbare Blüten (gelbe Kugeln). Jede Kugel enthält mindestens 10 Samen. Die Saatkugeln sind für drinnen und draußen geeignet. Den praktischen Baumwollbeutel können Sie zur Aufbewahrung von Saattütchen oder kleinteiligen Küchenutensilien weiter verwenden. Alle Rohstoffe der Saatkugeln sind natürlichen Ursprungs. Wir wünschen Ihnen viel Freude beim Säen, Beobachten des Keimens und Wachsens und beim Genuss der Kräuter und Blüten!

## Ihr Tchibo Team

### Aussaat

Drinnen: Bei geeigneten Temperaturen und genügend Licht ganzjährige Aussaat möglich. Die essbaren Blüten blühen allerdings drinnen nur bei Verwendung von Pflanzenlampen. Draußen: Die essbaren Blüten am besten von April bis Juni aussäen. Die Wildkräutern können im Freiland von März bis September gesät werden.

Brechen Sie die Saatkugeln auf und drücken Sie sie an der gewünschten Pflanzstelle ca. bis zur Hälfte in die Erde. Das kann ein Blumentopf auf einer sonnigen Fensterbank, Töpfe und Kästen auf Balkon oder Terrasse oder ein Beet im Garten sein. Die Saatkugeln sind für alle Standorte geeignet. Bedenken Sie jedoch, dass die Keimung von verschiedenen Umgebungsfaktoren wie Temperatur, Licht, Feuchtigkeit und anderen naturgegebenen Standortfaktoren abhängig ist. Gießen oder natürlicher Regen genügt, um die Kugeln aufzulockern.

### Erntezeit

Die Wildkräuter können ab 4 bis 6 Wochen nach Aufgang, die Blüten bei Blütenbeginn der jeweiligen Art ab ca. 10 Wochen Aufgang beerntet werden – abhängig von Licht- und Temperaturverhältnissen.

Halten Sie die Erde während der Keimzeit immer feucht!

Schneiden Sie die Blüten zum Ernten mit einer Küchenschere ab.

de

## Dear Customer

The seed balls contain seeds for wild herbs (green balls) and edible flowers (yellow balls). Each ball contains at least 10 seeds. The seed balls are suitable for indoor and outdoor sowing. You can re-use the practical cotton bag to store bags of seeds or small kitchen utensils. All of the raw materials in the seed balls are of natural origin. We hope you enjoy sowing the seeds, watching them germinate and grow, and then eating the herbs and flowers!

## Your Tchibo Team

### Sowing

Indoors: Suitable for sowing all year round at a suitable temperature and with sufficient light. However, the edible flowers will only bloom inside if grow lamps are used. Outdoors: The edible flowers should ideally be sown from April to June. The wild herbs can be sown outside from March to September.

Break open the seed balls and push them around halfway into the soil in the desired planting location. This could be in a plant pot on a sunny windowsill, pots and planters on the balcony or terrace, or a garden flower bed. The seed balls are suitable for all locations. However, remember that germination depends on various environmental factors, including temperature, light, moisture and other natural location-specific factors.

Watering or rainfall is sufficient to break up the balls.

### Harvesting period

The wild herbs can be harvested between 4 and 6 weeks after germination; the flowers can be harvested when the plants begin to flower, which will be from around the 10th week after germination depending on the light and temperature conditions. Always keep the soil moist during the germination period! Use kitchen scissors to harvest the flowers.

en

## Chère cliente, cher client!

Ces bombes à graines contiennent des graines d'herbes sauvages (boules vertes) et de fleurs comestibles (boules jaunes). Chaque bombe contient au moins 10 graines. Les bombes à graines peuvent être utilisées aussi bien à l'intérieur qu'à l'extérieur. Pratique, le sac en coton vous permettra a posteriori de ranger des sachets de graines ou des ustensiles de cuisine de petite taille. Les bombes à graines sont bien entendu fabriquées à partir de matières premières d'origine entièrement naturelle. Nous vous souhaitons beaucoup d'agrément avec cet article – que ce soit au moment de semer, d'observer la germination et la pousse, ou encore de déguster les herbes et les fleurs!

## L'équipe Tchibo

### Semis

À l'intérieur: le semis est possible tout au long de l'année en présence de températures appropriées et d'une lumière suffisante. Néanmoins, les fleurs comestibles ne fleuriront à l'intérieur qu'en utilisant des lampes pour plantes.

À l'extérieur: vous pouvez semer les fleurs comestibles d'avril à juin; les herbes sauvages peuvent être semées en plein air de mars à septembre.

Cassez les bombes à graines et enfoncez-les dans la terre environ à moitié, là où vous souhaitez faire pousser les plantes. Cela peut être dans un pot de fleurs sur un rebord de fenêtre ensoleillé, dans des pots et bacs sur un balcon ou une terrasse, ou encore dans un parterre de jardin. Les bombes à graines peuvent être plantées à n'importe quel emplacement. Songez toutefois que la germination dépend de différents facteurs tels que la température, la lumière, l'humidité ainsi que d'autres facteurs liés à l'environnement naturel du site. Les bombes à graines ont simplement besoin d'être arrosées ou naturellement exposées à la pluie pour se désagréger.

### Récolte

Vous pouvez récolter les herbes sauvages à partir de 4 à 6 semaines de pousse, et les fleurs, en début de floraison de chaque espèce, après environ 10 semaines de pousse – selon les conditions de luminosité et de température.

Veillez à ce que la terre reste toujours humide pendant la germination!

Pour les récolter, coupez les fleurs avec des ciseaux de cuisine.

fr



### Sicherheit

• Die Saatkugeln sind nicht zum Verzehr geeignet. Halten Sie Kinder und Haustiere davon fern! Beaufsichtigen Sie Kinder unter 8 Jahren beim Gebrauch dieses Artikels.

### Safety

• The seed balls are not suitable for consumption. Keep children and pets away from them! Children under the age of 8 must be supervised when using this product.

### Sécurité

• Les bombes à graines sont impropres à la consommation. Tenez-les hors de portée des enfants et des animaux domestiques! Si vos enfants ont moins de huit ans, surveillez-les lorsqu'ils utilisent cet article.

# Semenné kuličky

## Kule nasienne

## Osivové guľôčky

## Vetőmaggömbök

### Vážení zákazníci,

cs

tyto semenné kuličky obsahujú semena divokých bylín (zelené kuličky) a jedlých kvétin (žlté kuličky). Každá kulička obsahuje najméně 10 semen. Semenné kuličky jsou vhodné pro pěstování uvnitř i venku. Praktický bavlněný sáček můžete dále používat k uchovávání sáčků se semínky nebo drobných kuchyňských potřeb. Všechny suroviny semenných kuliček jsou přírodního původu. Přejeme Vám mnoho radosti při setí, pozorování klíčení a při požitku z bylin a květin!

### Váš tým Tchibo

#### Výsev

Uvnitř: Při vhodných teplotách a dostatku světla je výsev možný celoročně. Jedlé květiny však uvnitř místnosti kvetou jen za použití rostlinných lamp.

Venku: Jedlé květiny sít nejlépe od dubna do června. Plané byliny lze na balkoně, zahradě nebo na poli sít od března do září.

Semenné kuličky rozlomte a vtiskněte je na žádaném místě zhruba do poloviny do země. To může být květináč na slunném parapetu, hrnky a truhlíky na balkoně nebo terase nebo záhon na zahradě. Semenné kuličky se hodí pro všechna stanoviště. Uvažte ale, že klíčení závisí na různých okolních podmínkách, jako je teplota, světlo, vláha a dalších místem umístění daných faktorů.

Rozdrobení kuliček obstará zalití nebo přirozený déšť.

#### Sklizeň

Divoké byliny lze sklízet od 4 až 6 týdnů po vyklíčení, květy od rozkvětu každého druhu počínaje cca 10 týdnů po vyklíčení - v závislosti na světelných a teplotních poměrech.

Během klíčení udržujte půdu vždy vlhkou!

Květy sklízejte odstřížením kuchyňskými nůžkami.

### Drodzy Klienci!

pl

Kule nasienne zawierają nasiona dzikich ziół (zielone kule) i kwiatów jadalnych (żółte kule). Każda kula zawiera co najmniej 10 nasion. Kule nasienne są przeznaczone do stosowania w pomieszczeniach i na zewnątrz. Praktyczny bawełniany woreczek można wykorzystać do przechowywania torebek z nasionami lub drobnych przyborów kuchennych. Wszystkie surowce, z których wykonane są kule nasienne są pochodzenia naturalnego. Życzymy Państwu dużo radości podczas wysiewu, obserwowania kiełkowania i wzrostu oraz delectowania się ziołami i kwiatami!

### Zespół Tchibo

#### Wysiew

Wewnątrz: Przy odpowiednich temperaturach i wystarczającej ilości światła wysiew jest możliwy przez cały rok. W pomieszczeniach kwiaty jadalne kwitną tylko w przypadku stosowania lamp do roślin.

Na zewnątrz: Kwiaty jadalne najlepiej wysiewać od kwietnia do czerwca. Dzikie zioła można wysiewać do gruntu od marca do września.

Rozłupać kule nasienne i wcisnąć je mniej więcej do połowy w glebę w wybranym miejscu sadzenia. Może to być doniczka na słonecznym parapecie, doniczki i skrzynki na balkonie lub tarasie albo grządka w ogrodzie. Kule nasienne można wysiewać we wszystkich tych miejscach. Należy jednak pamiętać, że kiełkowanie jest uzależnione od różnych czynników środowiskowych, takich jak temperatura, światło, wilgotność i inne czynniki naturalne występujące na danym terenie.

Podlewanie lub deszcz wystarczą do poluzowania kulek.

#### Czas zbioru

Dzikie zioła można zbierać od 4 do 6 tygodni po wejściu, kwiaty na początku kwitnienia poszczególnych gatunków od około 10 tygodni po wejściu – w zależności od warunków świetlnych i temperaturowych.

W okresie kiełkowania gleba powinna być zawsze wilgotna!

Przeznaczone do zbioru kwiaty należy obcinać nożyczkami kuchennymi.

### Vážení zákazníci!

sk

Osivové guľôčky obsahujú semená divých bylín (zelené guľôčky) a jedlých kvetov (žlté guľôčky). Každá guľôčka obsahuje minimálne 10 semien. Osivové guľôčky sú vhodné na sadenie vnútri aj vonku. Praktické bavlnené vrečko môžete naďalej používať na uskladnenie vrecúšok na semená alebo drobného kuchynského náčinia. Všetky výrobné suroviny osivových guľôčok sú prírodného pôvodu. Želáme vám veľa radosti pri výseve, sledovaní klíčenia a rastu a potešenie z byliniek a kvetov!

### Váš tím Tchibo

#### Výsev

Vnútri: Pri vhodných teplotách a dostatočnom osvetlení je možný celoročný výsev. Jedlé kvety však kvitnú v interiéri len pri použití lampy na rastliny.

Vonku: Jedlé kvety je najlepšie vysievať od apríla do júna. Divé bylinky sa môžu vysievať vonku od marca do septembra.

Osivové guľôčky rozlomte a zatlačte približne do polovice do zeminu na želanom mieste výsevu. Môže to byť kvetináč na slnečnom parapete, kvetináče a debničky na balkóne alebo terase alebo záhon v záhrade. Osivové guľôčky sú vhodné na všetky miesta. Nezabúdajte však, že klíčenie závisí od rôznych faktorov prostredia, ako sú teplota, svetlo, vlhkosť a iné prírodné faktory miesta pestovania.

Na uvoľnenie guľôčok stačí zalievanie alebo prirodzený dážď.

#### Zber

Divé bylinky sa môžu zbierať 4 až 6 týždňov po klíčení, kvety sa môžu zbierať na začiatku kvitnutia príslušného druhu približne od 10 týždňov po klíčení - v závislosti od svetelných a teplotných podmienok.

Zeminu počas klíčenia udržiavajte vždy vlhkú!

Kvety na zber odstrihnite kuchyňskými nožnicami.

### Kedves Vásárlónk!

hu

A vetőmaggömbök vadon termő gyógynövényeket (zöld gömbök) és ehető virágokat (sárga gömbök) tartalmaznak. Minden gömb legalább 10 magot tartalmaz. A vetőmaggömbök beltéri és kültéri termesztésre is alkalmasak. A praktikus pamut tasakot vetőmagtasakok vagy kisebb könyhai eszközök tárolására használhatja. A vetőmaggömbök csak természetes eredetű nyersanyagokat tartalmaznak. Sok örömet kívánunk a vetéshez, a növekedés figyeléséhez és a növények és virágok fogyasztásához!

### A Tchibo csapata

#### Vetés

Beltérben: Ha megfelelő a hőmérséklet és van kellő mennyiségű fény, akkor a vetés egész évben lehetséges. Azonban az ehető virágok beltérben csak növénynevelő lámpa használatával virágoznak.

Kültéren: Az ehető virágokat a legjobb, ha április és június között vesse el. A vadon termő gyógynövényeket a szabadban márciustól szeptemberig lehet elvetni.

Törje fel a vetőmaggömböt és nyomja be kb. félig a földbe a kívánt helyen. Ez lehet egy cserép egy napos ablakpárkányon, cserepek, virágládák az erkélyen vagy a teraszon, vagy egy virágágyás a kertben. A vetőmaggömbök minden helyen megnőnek. Azonban vegye figyelembe, hogy a csírázás függ a különböző környezeti feltételektől, például hőmérséklet, fény, nedvesség és termesztés helye.

A gömbök fellazításához elegendő, ha megöntözi vagy eső esik rájuk.

#### Szüretelési időszak

A vadon termő növényeket 4-6 héttel a kikelés után, a virágokat, az adott fajta virágzásától számítva kb. 10 hétre lehet leszüretelni - a fény- és a hőmérsékleti viszonyoktól függően.

A csírázási idő alatt mindig tartsa nedvesen a földet!

A virágokat egy könyhai ollóval vágja le a szüreteléshez.

#### Bezpečnost

• Semenné kuličky nejsou vhodné ke konzumaci. Udržujte je mimo dosah dětí a domácích zvířat! Dohlížejte na děti mladší 8 let při manipulaci s tímto výrobkem.

#### Bezpieczeństwo

• Kule nasienne nie nadają się do spożycia. Dzieci ani zwierzęta domowe nie mogą mieć do nich dostępu! Nadzorować dzieci poniżej 8. roku życia podczas używania tego produktu.

#### Bezpečnosť

• Osivové guľôčky nie sú vhodné na konzumáciu. Uschovajte ich mimo dosahu detí a domácich zvierat! Pri používaní tohto výrobku dohliadajte na deti mladšie ako 8 rokov.

#### Biztonság

• A vetőmaggömbök nem ehetőek. Gyermekektől és háziállatoktól tartsa távol! A termék használata közben felügyelje a 8 év alatti gyermekeket.